CABECERA

YACIMIENTO: Convento de la Concepción Franciscana (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6756; CIHM 8, 313
N. INV: Museo Arqueológico Nacional (Madrid, Madrid)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol Blanco y Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 92,5 x 60
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Cuadrada
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí yaze Diego G(arcía) de Toledo, / contador d(e)l almirante, q(ue) Dios / aya. El qual ma(n)dó sacar LX cat/ivos cristianos de tierra de moros. E falleció lunes V días d/e octubre, anno de mil CCCC e XXX VII

Texto dado por CIHM 8, 313.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Diego García de Toledo, contador del almirante, que Dios haya. El cual mandó sacar 60 cautivos cristianos de tierra de moros. Y falleció lunes 5 días de octubre, año de 1437.

Taducción dada por CIHM 8, 313.

COMENTARIO:

Sobre Diego García de Toledo, contador del almirante, se tiene constancia que vivió en Toledo en las casas principales conocidas como Corral de Don Diego. CIHM 8, 313.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 313.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las interpunciones son tres puntos alineados verticalmente. El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte, repartido en seis líneas. Sobre el epitafio se dispone un escudo con tres anclas sobre ondas marinas, sostenido por ángeles tenantes. La orla de pizarra está decorada por grandes florones que recorren todo el marco. CIHM 8, 313.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. En lo que se refiere a las abreviaturas, el apellido G(arcía) se abrevia disponiendo sobre la ‘g’ una forma espiral tumbada; en el artículo d(e)l en la segunda línea se ejecuta un trazo horizontal sobre la parte superior el primer trazo vertical de la ‘l’; en el caso del q(ue) de la segunda línea y la palabra ma(n)do del tercer renglón, se realiza un medio yugo sobre la ‘q’ y sobre las letras y ‘m’ y ‘a’. Encontramos nexos en las letras ‘a’ y ‘l’ de la palabra almirante, en las letras ‘e’ y ‘l’ de el de la tercera línea, en la ‘a’ y ‘l’ de qual; en la ‘a’ y ‘r’ de sacar y en la ‘c’ y ‘r’ de cristianos. CIHM 8, 313.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1437, octubre, 5, lunes (siglo XV).
CRIT. DAT.: Textual. Debemos indicar, además, un error la cronología del epitafio. El día indicado, lunes, no se corresponde con el día 5 de octubre en el año 1437, siendo dicho día, sábado. Aparte, tanto Amador de los Ríos como Parro consignaron la data de este epitafio erróneamente en el año 1537; además debido a que este nombre se viene repitiendo en los linajes toledanos durante siglos, este personaje también ha sido confundido con un homónimo muerto en el año 1369, repostero de Enrique III. CIHM 8, 313.
CONTEXTO HALLAZGO: La lápida procede de la capilla de San Jerónimo del Convento de la Concepción Franciscana, pero otra hipótesis indica que su ubicación original podría haber estado en una capilla contigua que fue derruida en el siglo XIX. Actualmente en el Museo Arqueológico Nacional. CIHM 8, 313.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6756; CIHM 8, 313; Escribano López, A. (2021). “Liberando cautivos: la lápida sepulcral de Diego García de Toledo”. En P. Cuenca Muñoz, Estudio sobre el patrimonio escrito. Madrid: Guillermo Escolar. p. 116. Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L. p. 215. Franco Mata, A. (1993). Catálogo de la escultura gótica en el Museo Arqueológico Nacional. Ministerio de Cultura. p. 130.

BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



AEHTAM